

## D.

Dar, pizal, binal.	Desarrapado, mitzichic.
Dar retornando, huixbanchial, hualbanchial.	Destapar, ahjajú.
Dar licencia, tzalapchial.	Desbaratar, pacú.
Dátil silvestre, coyol.	Desbaratado, pácu.
Dame ó dadme, pizá.	Descalabrar, tzocpan indoc.
Debajo, alal.	Descansar, coyotz.
Descendencia ó linaje, haublab.	Deshilar, tizá.
Dentro de la casa, al atan.	Descargar, paba.
Dentro como quiera, tinal.	Descolorido, maczac-inic maumul inhual.
Dedo, cubaclec.	Descortés, tellom.
Dedo pulgar, mim ucubac.	Desdeñar, mutbial.
Dedo índice, talí ucubac.	Desdentado, quemtzi.
Dedo del medio, tzejel ucubac.	Desdichado, tzehuautal. La desdicha, tze- huantaltalab.
Dedo meñique, tzutzul ucubac.	Desenvolver es lo mismo que abrir, ahjajú.
Dedo del pié, tiax uácan.	Desencajar, tixcam.
Defender, cahanchi, tolmi. Esto último, en su riguroso sentido, dice, ayudar.	Desmayarse, putel.
Delante, tintamet, tinxob.	Despedazar, mitzá.
Delito, tzollelontal: el que lo hace, tzollelom-inic.	Desmontar, tzixil.
Delgado, tijax, tililil.	Desnudarse, cotí.
Delgazar, tilililmeza.	Desnudo, cotiz.
Del todo, ó de una vez, humbel.	Despavesar la vela, cacotinchinpatil an candela.
Desde, mazac, mab.	Despegar, ahjpa.
De parte de fuera, tieleb.	Despeñar, tolquí zicnahual.
Derecho, chububul, chubul téquez.	Despertar, bahquí.
Derecho en sentido forense, chúbax.	Despolvorear, bococoy.
Derecho eclesiástico, chúbax an tiopan.	Despues, cahuil, tailab, tail.
Derramar, huaclal.	Desear ó querer, lehenal.
Derretir, iacanza, iutzi.	Desollar, zulí.
Derredor ó circuito, timbolilil.	Desterrar, atiquí.
Derribar, petná.	Desterrado, atichualle.
Desabrida cosa, ibhueza.	Destilar ó gotear, huatut.
	Deber, neza, nezauchial.

Deuda, nezamchixtalab.	Dilatar ó léjos, ohuel.
Devanar, capitá.	Difficil, leohuh.
Dejar y soltar, hilal, hualcá.	Dinero, tumin.
Decir, ulú, olchial, olná.	Doblar, paclal.
Dia, aquichá.	Dolorosa, ó sencilla cosa, yachic.
Dia del nacimiento de N. S. J., tielzom- talab.	Dolerse, yahel, tepinal.
Dia de año nuevo, cotnalcom.	Dolor, yahbemb.
Dia de Reyes, oxam tzalle.	Doncella, chizam.
Dia de ceniza, ticuixix.	Doliente, enfermo, yachicinic, yahul.
Dia de Corpus, bellaltzem.	Donde, otam, ohuatam.
Dia de todos santos, zaquil.	Dorado, taquimliat.
Dia de los difuntos, cailem.	Dormir, huayál.
Dia de Pentecostés, tumel tzitzim.	Dormilon, huaima.
Dia de fiesta, ajib.	Dos, tzab.
Fiesta grande, pahi-ajib.	Dos veces, tzabil.
De aquí á dos dias, titzabqui.	Doscientas, tzaboinic.
De aquí á tres dias, ó pasado mañana, oxqui.	Dos mil, tzabxi.
Diablo, teneclab.	Doctrina, en términos generales, exochix- talab, exobintalab.
Diente, dientes, cámb, camablec.	Doce, lahuzab.
Diestra mano, huinab.	Drago, árbol medicinal, xixté.
Diez, lahu.	Dragon, soldado, pejexlom.
Diez veces, lahuil.	Dulce, tzic.
Dicho gracioso, cacamtalab.	Duende ó fantasma, elol.
Dicho torpe, olomcauh, ataxcauh, pocax- cauh.	Dura, ó fuerte cosa, tzapic.
Dicho como quiera, cahuintal, cahuintalab, esto tambien significa razon, palabra.	Declinar, abchix.
	Declinatoria, término forense, abchixtalab.
	Decrépito, mabixinic.

## E.

Ébano, madera preciosa, acté.	Elada, tzaib.
Echar tierra, elchí.	Embarrar, cohuy.
Echar agua, puhijá.	Embeber ó secar, ziquel.
Echar ó espantar aves, ahjan.	Enviar, abal, amnal.
Elar, tzaibel.	Envidiar, tilimnal.

Envidia, tilixtalab.	Enlodado, luchenitz.
Emblanquecer, zaebeza, zacnibeza.	Enojarse tzacul.
Envolver, zubay.	Enojo, tzacmuchixtalab.
Envoltorio, muluz.	Enramar los templos, juju.
Embriagarse, iteel.	Enredar, zumcu.
El que se embriaga, itel inic.	Enredar, zumeuz.
El que pierde el sentido ó la razon, uqui- baitzabal.	Ensartar, tizá.
Empedernido, toxtomaz.	Enseñar, exopchial.
Empeine, ebam.	Enseñanza, exopchixtalab.
Empeñar, jolvín.	Ensillar, punchi.
Empollar los huevos, huapoquelitz.	Ensuciar, ataxbezal.
Empreñar, aiti.	Entender, tzobna.
Empreñada, inzaitz.	Entendimiento, tzalap, tzalampchixtalab.
Enamorado, lehenax.	Entero ó cabal, putat, quizat.
Enamorar, lehenal. La mujer, para decir que la enamoran, tanincumcunial.	Enterrar, joli.
Enano, tzacamini.	Entibiar, mamuxcaeza.
Encaminar, cabelza.	Entibiado ó tibio, mamuxcac.
Encajar, xapah.	Entonces, tamaná.
Encender luz, chicaicandela, tazaicandela.	Entrañas, yanubil.
Encender abrasando, chicay ó tazá.	Entrar, ozel, otziz.
Encerrar ó cerrar, mapuí.	Entrar á otro, oza.
Encontrar, tamá, tamcu.	Entrada, otzentel.
Encordio, poquem.	Entregar, pizal.
Enderizar, lucu.	Entristecerse, tehepinal.
Endulzar, tzimam.	Enturbiar, juquezal.
Endulzado, catzimamchi.	Enturbiar, jucax.
Endurecer, tzapue, tzapneza.	Enjundia, icanal.
Enemigo, utouhnal.	Escala, coyob, coyoblab.
Enfadoso, itix, teté.	Escama de pez, inzepep.
Enfermo, yahul; y para decir estoy enfer- ma, se dice: yuyaul.	Escarabajo ó rodador, molomtá.
Enfermedad, yahulatztalab, yahulatz.	Escardar lo sembrado, aquix.
Enfrenar, catacuxna.	Escardar ó limpiar, chixil.
Enfriar á soplos, tzausa.	Escarnecer ó burlar, techical.
Enfrente, delante, tintamet, tinxob.	Escavar, lucú.
Engañar, cambi.	Escoba, cuet.
Engañador, cambix.	Esconder, tzineon.
Engaño, cambixtal, cambixtalab.	Escondido, tzineax.
Engordar, gordo, tuzbeza, hoochoz.	Esconder otra cosa, tziná.
Echizar, zimeayal.	Escupir, tuplatz.
Enlodar, luclen.	Escoger, tacuy.
	Escogido, tacuyz.
	Escopeta, fusil ó pistola, tzoc.
	Escoplo, top.

Escorpion, uch.	Estaca, cujub.
Escribir, zuchial.	Estera ó petate, tat.
Escribiente, zuchial-inic.	Estéril hombre, pollam.
Espantarse ó espantar, jiquel, jiqueza.	Estéril mujer, nuivé.
Espanto, jiquezom.	Esterilizada, zutplen.
Espantoso, jiquezomtalab.	Estero de agua, coyom.
Espalda ó espinazo, cux.	Estimar mucho, canezal.
Espantajo, zulcutz.	Estimar en poco, ibajial.
Espejo y antejo, lam.	Estómago, iocul-ichich.
Esperar, aya aichix.	Estornino ó tordo, tzulitz.
Esperanza, aichixtalab.	Estornudar, atzxim.
Esperezarse, chuubial.	Estornudo, at ix.
Espeso, cualat.	Estudiar ó leer, ahum, exopual.
Espesarse, cualle.	Extranjero, ulél inic.
Espiga del maiz, tuchú.	Estregar, iuchi, muchí.
Espinoso ó espina, quiz.	Estrella, ot.
Espina del pez, inquizal an toól.	Estrella, ó sea el lucero, chuzelot.
Espinilla, zamiapellet.	Esprimir, huatí.
Espuerta ó tompeate, petzetz.	Extenso ó largo, ohuel.
Esposo ó esposa, tomquinel.	Exterminó, colóh.
Espuma, zujal.	Extensivo, abalqueat.
Espulgar, tzana.	Espendio, nuhual.
Este ó ese, naxe.	Extemporáneo, elebinquihil.
Estaca, zubí.	

## F.

Faisan [ave], camzam.	Flaco, cotat.
Faltar, quibel.	Flor, huitz.
Falta, quibeltaleb.	Floja cosa, pololol.
Fea cosa ó mala, atax.	Flojo hombre, obé.
Fealdad, ataxtalab.	Fleco, bauil.
Fiar ó prestar, matinchial.	Flujo de sangre, cucumxitz, taxitz; esto es propio de las mujeres.
Fiesta, ajib.	Flujo ó disenteria, tzijal, xitz.
Fiesta de guardar, conel-ajib.	Forzar, pomchical.
Filo de cuchillo ó puñal, inhuizil an cutzil.	

Forzamiento, pomchicaltab.	Fortaleza en general, tzapictalab.
Flecha, tichoclab.	Frijol, tzanaco; otro, pucul; otro, hualcoy; otro, zacchococho.
Fregar, tahca.	Funesto, atax.
Frente, píquib.	Futuro, cachic.
Fresco ó reciente, it.	Fundamento, calchubax.
Frio ó fria, tzamay.	Funcionario, tzale.
Frio tiempo, tozob.	Funcionario ó magistrado supremo. tzale-lom.
Frio con aire Norte, tzail.	Familia, uaticchic, utamehic.
Fruta, huitzapnel.	Fastidio, ixteté.
Fruto, hualil.	Fastidioso, ixtetecchic.
Fuente, manantial, mom, momjá.	
Fuerte, tzapic.	

## G.

Galápago ó tortuga, pet.	Gorgojo, tzoczum.
Gallo, coxol.	Gotear, huatut.
Gallina, pita.	Gota de líquido, tut.
Garabato, lenoc.	Gobernador, tzalle.
Garza, jo.	Gozo ó gozarse, culbetnal, culbezomtalab, culbetalab.
Gargajear, caxbal.	Gusto, culbetal.
Garganta, nuc.	Gracioso ó chocarrero, tenam-inic, cacaminic.
Gargantilla, oulab.	Gracioso dicho, cacamtalab.
Garrapata, tip, tit.	Gracia, cacamtal.
Garrotillo, tamulinuc, zutpin.	Grada, coyob.
Gato, mitzu.	Grande, pullic, paczá.
Gato montés, tzimzó.	Grana, zumpacac.
Gatear el niño, huamomol.	Gordo, tuz.
Gavilan, tzotzitzim; otro, tiyú; y otro, có.	Gorda, cochol.
Ganar, atá.	Grillo, tziltzim.
Gengibre, labitz.	Granizo, tujubab.
Gesto, betzutzial in huy letzví.	
Golondrina, chunum.	

Granizar, ulel-an tujubab.	Guerra, huatzilab, pejexlab.
Gritar, zanal.	Guía de camino, oechix.
Guarda, cox.	Guiar, oexim.
Guardar, coy, tahpá.	Gusano, zum.

## H.

Hablar, cahu, cahui.	Heder, caxí.
Habla, cahuinalab, cahuinal.	Hediondo, caxix.
Hablar soezmente, olomcauh.	Hembra, uxum.
Hablar murmurando, tilimnal.	Hechar tierra, elchí.
Hablar chanceando, catzucnal.	Hender, pocoy.
Hablar parlando, tauhnal.	Hechar á perder, ozí.
Habilla medicinal, moxó.	Hermano mayor, uatmin.
Habitar, cuahil.	Hermano menor, uatatal.
Hallar, elá.	Hermano, dicen las mujeres, uxibam.
Hallar lo perdido, petnal.	Hermana, dicen los varones, ixam.
Hambre, cainab.	Hermana, á la mayor, ubayil; á la menor, uacab.
Hambre tener, tapul, cail.	Hermosa cosa, alhuabel.
Haragan, cububul-inic.	Hermosa ó bonita mujer, alobel uxum.
Harina de maiz, coyem.	Heno, cuzay.
Harina de trigo, mozcoyem.	Herir, tzobeza.
Harpa y todo instrumento de cuerda, ajab.	Herrero, tzaulpatal.
Hartar, hahuel.	Hervir, paxcum.
Harto, hahuene.	Hervir borbotando, puzul.
Hasta, preposicion, mazactí.	Hiel de animal, intzaab.
Hato ó rancho de ganado, tenam.	Higuera, nan té.
Hacer como quiera, tahjal.	Hielo, tzam.
Hacer bien, tzehualli.	Hierro, patal.
Hacer penitencia, culimnal, quilimtalab, intahjal.	Hijo, dice la mujer, utam.
Hace niebla, iamitocouh.	Hijo, dice el hombre, uatic.
Hebra de cualquier cosa, in patil.	Hijo adúltero, tamlabcoquix.
Hechicero, ehenchix.	Hijo ilegítimo, reconocido, penenhualle.
Hechicería, ehenchixtalab.	Hilo, pat.
Hechizar, utí.	Hilar, huichá.

Hinchar, malnal.	Hortiga grande, tzoclay, ac.
Hinchado, mal, maliz.	Huérano, tzemchihualle.
Hoguera, jolzí.	Hombre, inic.
Hoyo, jol.	Hombro, ocyacob.
Hipar, juchcul.	Huevo, zacchoc.
Hoja de árbol, xequel.	Hueca cosa, ababal.
Hoja cortada, xeclec.	Hueso, belec.
Hoja de maíz, jojjob.	Hueso sacro, quizbolol.
Hollin, tapap.	Huir, pitcon.
Honda, huizoclab; el que tira, huizcol.	Humo, pauh.
Honda cosa, oucchic.	Humear, pauhuil.
Hongo, mutzec.	Hurtar, cuaeyal.
Herea, zutumté.	Hurto, cuaetal, cuaetalab.
Herear, zutú.	Huso para hilar, toxox.
Hereado, zutum, zutuminic.	Huajolote doméstico, cazauh.
Hormiga, itzamzí, zanitz.	Huajolote silvestre, illalcazauh.
Hormiga arriera, itiziz.	Húmedo, taub, atz.
Hormiga negra ó tepegua, lac.	Humedecido, tahue.
Hortiga, zimlay.	Hoy, xahué.

## J.

Jarro, chuchub.	Juguete, ubatalab.
Jarro de plata, taquinchuchub.	Jugador, ubatlom.
Jarro de cristal, tzotzomchuchub.	Juzgar, tacumchí.
Jabalí, alté-oiom.	Juez, tacumchix-inic.
Jaula para las aves, pax.	Juzgado, tacum, tacum.
Jamas, nunca, ibzaiquí.	Juntar, patcan, tamcuy.
Jugar, ubat.	Juntarse dos rios, tancum anjá.
Jugar con alguna cosa, ubatnal.	Juramento.

## L.

Labio, u-otolhuy.	Levantarse, cazil, tzacay.
Labrar madera, patá.	Levantar alguna cosa, cacbá.
Labrador, pataz.	Lejía, joltay.
Lavar, pacú.	Lejos, ouh, ohuel.
Labar la cabeza, pamay.	Liberal, tzehualitz ibziné.
Labor ó bordados, zuché.	Libro, lo mismo que carta ó papel, uh.
Labrar la tierra, tzixlatz.	Licencia, tzalap.
Lacia cosa, quitotol.	Liendre ó insecto de la cabeza, utzintam.
Ladrar el perro, huahual.	Limpieza, tocatlab.
Ladrillo, tzacan.	Limpio, tocaz.
Ladron, cuaé.	Lisa cosa, quititil, litzí.
Ladron de caminos, tapix.	Liza, pez, tzabac.
Lagarto, agin.	Lobanillo, tzauhqué.
Lagartija, tzalich, ochó, tzabal.	Loco, olom-inic.
Langosta, pitzitz.	Locura, olomtalab.
Lágrima, talinhual.	Lodo, lucuc.
Laguna, lejem.	Lombriz, nujum.
Lamer, pecoy.	Moro, oyó, quicham, cuellé, quillí.
Lana, jujul; esto tambien significa pelo de cualquier animal.	Lumbre, cámal.
Largo, nacat, nacza.	Luna, aitz.
Largar ó soltar, bilzon hualca.	Lunar, bequem, tzilab.
Lazo ó mecate, tza.	Luego ó de aquí á un rato, talbel, cahuil tail, tailab, jatoyquí.
Lazar, tzahuy.	Llaga, tit.
Leche de pechos, injalimil.	Llama, lahax.
Leche de algun árbol, injalanan.	Llamar á otro, cani.
Lechuza, zicuic.	Llano, tzallam.
Leer un libro ó papel, ajial an ú.	Llorar, uquim uenal.
Legua, tzalam.	Llanto, uquintalab.
Ley, tacunchixtalab, taquixtalab.	Lleno, tuchat.
Lengua, lecab.	Llenar, tuchí.
Leña, zí te.	Llover, ulel anjá.
Leñador, etzel.	Lloviznar, zuzum.
Leon, tzó.	Lloron, muchacho, teté.
Lepra, zalí.	Libertad.
Leproso, zalinic.	